



## INTERNATIONALER RAT DER CHRISTEN UND JUDEN INTERNATIONAL COUNCIL OF CHRISTIANS AND JEWS (ICCJ)

INTERNATIONALE KONFERENZ – BONN 2017

ZWEISPRACHIG DEUTSCH - ENGLISCH

2. – 5. Juli 2017

**Reformieren, interpretieren, revidieren:**

**Martin Luther und 500 Jahre Tradition und Reform in Judentum und Christentum**

**Reforming, Rereading, Renewing:**

**Martin Luther and 500 Years of Tradition and Reform in Judaism and Christianity**

KOOPERATIONSPARTNER:

**Deutscher Koordinierungsrat der Gesellschaften für Christl.-Jüd. Zusammenarbeit (DKR)**

**Evangelische Kirche im Rheinland (EKiR)**

### ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Im Jahr 2017 findet die Jahrestagung des Internationalen Rates der Christen und Juden (ICCJ) vom 2. bis 5. Juli in Bonn, Deutschland, statt. Es ist dem ICCJ eine Ehre, die Konferenz gemeinsam mit seiner deutschen Mitgliedsorganisation, dem Deutschen Koordinierungsrat der Gesellschaften für Christlich-Jüdische Zusammenarbeit (DKR) und der Evangelischen Kirche im Rheinland (EKiR) zu organisieren.

Das Konferenzthema lautet "Reformieren, interpretieren, revidieren: Martin Luther und 500 Jahre Tradition und Reform in Judentum und Christentum". In Zusammenarbeit mit zahlreichen lokalen und regionalen Institutionen, religiösen Gemeinschaften und Organisationen und städtischen Einrichtungen heißen wir bei dieser Konferenz Menschen aus aller Welt in der ehemaligen Bundeshauptstadt Bonn willkommen – es erwarten die Konferenzteilnehmer vielfältige Einblicke in die komplexe und vielschichtige Geschichte und die Auswirkungen von Reformen und Reformbewegungen in Judentum und Christentum und in die Beziehung zwischen Tradition und Reform in jüdischen und christlichen Denominationen in historischer und aktueller Perspektive.

Am ersten Tag unseres Treffens (Hauptthema "Reformieren") werden wir "Tradition und Reform" in Judentum und Christentum untersuchen und werden auch nicht-theologische Faktoren in Gesellschaft und Politik in Betracht ziehen, die religiöse Reformbewegungen zu bestimmten Zeiten bestärken und beeinflussen können. Am zweiten Tag werden die Sitzungen (Hauptthema "Interpretieren") den Fokus auf Liturgie und Gebet legen und am letzten Tag (Hauptthema "Revidieren") wollen wir die jüngsten Trends und Themen in den jüdisch-christlichen Beziehungen in den Blick nehmen und Perspektiven, Bedarfsanalysen und Notwendigkeiten in Bezug auf die Zukunft des interreligiösen Dialoges sowohl auf lokaler Ebene als auch im weiteren internationalen Kontext diskutieren.

## Programm

Die lokale Registrierung (Check-in) der Vollzeitkonferenzteilnehmer beginnt am Sonntag, den 2. Juli, um 12:00 Uhr, am Tagungsort, dem „Gustav Stresemann Institut“ (GSI), Langer Grabenweg 68, 53175 Bonn-Bad Godesberg.

Die Konferenzteilnehmer erhalten ihre Konferenzunterlagen beim Check-in.

Die Eröffnungsveranstaltung findet um 15:00 Uhr in den „Kammerspielen Bad Godesberg“, Bonn statt; für die Konferenzteilnehmer werden Bustransfers zum Ort der Eröffnungsveranstaltung und zurück zum „Gustav Stresemann Institut“ angeboten.

Neben den Plenarsitzungen am Montag, Dienstag und Mittwoch werden insgesamt 18 Workshops angeboten, die sich über eine breite Themenpalette erstrecken.

Alle Plenarsitzungen finden mit Simultanübersetzung ins Englische und Deutsche statt, und die Workshops werden entweder in englischer oder deutscher Sprache oder mit Simultanübersetzung angeboten.

**BITTE BEACHTEN:** Nach Ablauf der Online-Anmeldefrist (Deadline: 31. Mai 2017) werden die Teilnehmer per Mail gebeten, sich für ihre Workshops anzumelden.

Angesichts der unterschiedlich großen Workshopräume können Teilnehmer nur an den Workshops teilnehmen, für die sie sich im Voraus angemeldet haben. Alle Teilnehmer finden farbige Workshopkarten in ihren Konferenzunterlagen.

Diejenigen Teilnehmer, die sich nicht für einen speziellen Workshop angemeldet haben, können die Workshops im Auditorium (Workshop Nummer 1 = Montag Workshop A1, Dienstag Workshop B1 und Mittwoch Workshop C1) besuchen, die mit Simultanübersetzung angeboten werden.

Eine vorläufige Version des Programmheftes, das regelmäßig aktualisiert wird, kann auf unserer Webseite [www.iccj.org](http://www.iccj.org) unter dem Menüpunkt „Konferenzen“ abgerufen werden; alle Teilnehmer erhalten ein finales, kommentiertes Programmheft als PDF-Datei zusammen mit der Einladungsmail zur Anmeldung für die Workshops.

Am Dienstagnachmittag finden Ausflüge in Bonn oder nach Köln statt, und der Dienstagabend steht zur freien Verfügung. Weitere Einzelheiten werden zu gegebener Zeit bekannt gegeben.

## Anmeldung

Bitte melden Sie sich für die ICCJ-Konferenz 2017 auf unserer Homepage [www.iccj.org](http://www.iccj.org) (Menüpunkt „Konferenzen“) an. Füllen Sie bitte das Anmeldeformular aus und wählen die Zahlungsart aus.

**Anmeldeschluss für die Online-Anmeldung zur Konferenz: 31. Mai 2017.**

## Zahlungsmodalitäten

Die Konferenzgebühr kann folgendermaßen bezahlt werden:

### Falls Sie in einem Land der Eurozone wohnen:

Vorzugsweise mit Kreditkarte (VisaCard oder MasterCard) bei der Online-Anmeldung oder per Banküberweisung an:

Sparkasse Starkenburg Heppenheim, Bundesrepublik Deutschland

IBAN: DE 20509514690000121350

SWIFT/BIC: HELADEF 1 HEP

### Aus Nicht-Euroländern ist die Zahlung nur mit Kreditkarte (VisaCard oder MasterCard) bei der Online-Anmeldung möglich

Wenn Sie mit Kreditkarte zahlen, wird der Zahlungsauftrag nach Übermittlung des Anmeldeformulars über eine **sichere Internetverbindung** ausgeführt.

Nähere Informationen zur Zahlung finden Sie auf dem Online-Anmeldeformular. Bitte beachten Sie die Hinweise und Anleitungen dort.

**BITTE BEACHTEN:** Außerhalb der Eurozone ist nur Kreditkartenzahlung möglich.

## KONFERENZGEBÜHR

### Vollzeitteilnehmer

Die diesjährige Konferenzgebühr für Vollzeitteilnehmer beträgt **250 €**. Erst nach Erhalt und Bearbeitung der Konferenzgebühr ist die Anmeldung gültig und ein entsprechender Beleg kann verschickt werden.

Die **Konferenzgebühr für Vollzeitteilnehmer** enthält:

- Alle Plenarsitzungen und Workshops der Konferenz
- Alle Transfers & Ausflüge während des Konferenzprogramms
- Eröffnungsveranstaltung, Empfang und Abendessen am Sonntag
- Abschlussveranstaltung am Mittwoch
- Mittag- und Abendessen am Montag / Mittagessen am Dienstag und Mittwoch / Kaffeepausen
- Festliches Abendessen am Mittwoch

**BITTE BEACHTEN:** Die Eröffnungsveranstaltung am Sonntagnachmittag (+ Abendessen) und die Ausflüge am Dienstagnachmittag stehen nur Vollzeitteilnehmern offen.

### Tagesgäste

Tagesgäste müssen sich ebenfalls online anmelden und können maximal zwei Tage auswählen.

**BITTE BEACHTEN:** Diejenigen, die drei Tage an der Konferenz teilnehmen möchten, müssen sich für die Konferenz als Vollzeitteilnehmer registrieren.

Während der Konferenz findet die lokale Registrierung (Check-in) für Tagesgäste jeweils am Montag, Dienstag und Mittwoch von 8:00 bis 8:30 Uhr am Tagungsort, dem "Gustav Stresemann Institut" (GSI), statt. Dort erhalten die Tagesgäste auch ihre Konferenzunterlagen.

Für Tagesgäste bieten wir folgende Pakete an:

1. **Tagesgast am Montag;** Konferenzgebühr: **€ 80**, darin enthalten:

- Drei Plenarsitzungen und Workshopreihe A
- Mittagessen, Abendessen und Kaffeepausen

2. **Tagesgast am Dienstag;** Konferenzgebühr: **€ 40**, darin enthalten:

- Eine Plenarsitzung und Workshopreihe B
- Mittagessen und Kaffeepause

**BITTE BEACHTEN:** Die Ausflüge am Dienstagnachmittag sind nicht enthalten.

3. **Tagesgast am Mittwoch;** Konferenzgebühr: **€ 80**, darin enthalten:

- Zwei Plenarsitzungen und Workshopreihe C
- Abschlussveranstaltung am Nachmittag
- Mittagessen und Kaffeepausen

**BITTE BEACHTEN:** Das festliche Abendessen am Mittwoch ist nicht enthalten.

### Studierende

Die Konferenzgebühr für Studierende beträgt 50 % der Konferenzgebühr, sowohl für Vollzeitteilnehmer als auch Tagesgäste.

Studierende müssen sich ebenfalls online anmelden; wie alle anderen Teilnehmer werden auch Studierende gebeten sich zu gegebener Zeit für Workshops anzumelden.

### Young Leadership Council (YLC)

Die ICCJ Nachwuchsorganisation „Young Leadership Council“ (YLC) veranstaltet ihre eigene Konferenz in Köln in den Tagen vor der ICCJ-Konferenz (Donnerstag, 29. Juni, bis Sonntag, 2. Juli). Die Teilnehmer der YLC-Konferenz sind herzlich eingeladen, ebenfalls an der ICCJ Bonn-Konferenz teilzunehmen und wir gewähren ihnen eine ermäßigte Konferenzgebühr (50% der Gebühr für Vollzeitteilnehmer).

Wir bitten unsere nationalen Mitgliedsorganisationen, die Teilnahme junger Menschen aus ihren Ländern zu fördern.

**STORNIERUNGEN**

Im Falle einer Stornierung wird die Konferenzgebühr wie folgt erstattet:

Stornierung	bis 31. März	vollständige Erstattung
	vom 1. April bis 20. April	80 %
	vom 21. April bis 14. Mai	70 %
	vom 15. Mai bis 1. Juni	50 %
Stornierung	am oder nach dem 2. Juni	keine Erstattung

**VERPFLEGUNG**

Das GSI bietet nicht-vegetarische und vegetarische Buffets zum Mittag- und Abendessen an, und der ICCJ wird für koschere Mahlzeiten mit einem externen Caterer zusammenarbeiten.

Teilnehmer, die koschere Mahlzeiten wünschen, können dies im Online-Anmeldeformular angeben, sofern nicht auch nicht-koschere vegetarische Mahlzeiten die individuellen Bedürfnisse erfüllen.

Gemäß den Organisationsstrukturen des GSI erhalten die Konferenzteilnehmer Essenscoupons, die im Restaurant eingelöst werden können, und der ICCJ wird ebenfalls Coupons für die koscheren Mahlzeiten anfertigen. Die Teilnehmer erhalten die Coupons bei der lokalen Registrierung (Check-in).

Der koschere Caterer wird während der Konferenz vegetarische Mahlzeiten liefern, und für das festliche Abendessen am Mittwoch ebenfalls ein fleischiges Menü anbieten. Die koscheren Menüs für das festliche Abendessen können beim Check-in ausgewählt werden.

**HOTELRESERVIERUNG**

Der ICCJ hat für die Konferenzteilnehmer ein Zimmerkontingent zu Sonderkonditionen im Tagungszentrum "Gustav Stresemann Institut", Langer Grabenweg 68, 53175 Bonn-Bad Godesberg, reserviert.

Es steht ein Kontingent von 70 Einzel- und 40 Doppelzimmern zur Verfügung, die für Konferenzteilnehmer in der Reihenfolge der Buchungsabschlüsse reserviert werden. Das Zimmerkontingent ist für den 02. bis 06. Juli 2017 vorgebucht.

Preise:

Einzelzimmer pro Nacht = 82,00 € (Frühstück, Ortstaxe und Verwaltungsgebühren inklusive)

Doppelzimmer pro Nacht = 107,00 € (Frühstück, Ortstaxe und Verwaltungsgebühren inklusive)

Da die Zimmer nicht direkt beim GSI reserviert werden können, bitten wir Sie, Ihre Reservierungen mit einem ICCJ-Kooperationspartner auszuführen.

Für Zimmerreservierungen senden Sie bitte eine E-Mail an Frau Sabine Benk ([sabine.benk@ekir-lka.de](mailto:sabine.benk@ekir-lka.de)) mit folgenden Angaben:

- Name des Gastes / Namen der Gäste
- Zimmerart (Einzel- oder Doppelzimmer)
- Check-in-Datum
- Check-out-Datum
- Ihre E-Mail-Adresse

Nach Erhalt Ihrer Anfrage wird sich Frau Benk umgehend mit Ihnen bezüglich der Rechnung, der Zahlung und den Stornobedingungen in Verbindung setzen.

**Bitte beachten:** Die Zahlungen für die Hotelzimmer müssen direkt nach der Buchung erfolgen. Erst nach Begleichung der Rechnung ist Ihre Reservierung gültig und kann auch dann erst bestätigt werden.

Bitte vergessen Sie nicht schnellstmöglich Ihr Zimmer zu reservieren, denn das Zimmerkontingent wird in der Reihenfolge der Buchungseingänge vergeben!

### ANFAHRT

Anschrift:

Gustav-Stresemann-Institut e.V. (GSI)  
Europäische Tagungs- und Bildungsstätte  
Langer Grabenweg 68,  
D-53175 Bonn

#### **Mit der Bahn**

Zwischen Bonn-Hauptbahnhof und Bonn-Bad Godesberg verkehren U-Bahnen ca. alle 7 Minuten (Linien 16 und 63)

Ab Bonn-Hauptbahnhof:

- U-Bahn, Linie 16 oder 63 (Abfahrt gleiches Gleis) in Richtung „Bad Godesberg“
- Ausstieg Haltestelle "Max-Löbner-Straße / Friesdorf"
- Folgen Sie der "Max-Löbner-Straße" bis zum Ende (400m)
- Links abbiegen in "Langer Grabenweg"; das GSI befindet sich direkt auf der rechten Seite

#### **Mit dem Flugzeug**

Vor den Terminals 1 und 2 (neben dem Bahnhof, der den Flughafen vornehmlich mit Köln verbindet) befindet sich die Haltestelle des Busses (Linie SB 60), der alle 30 Minuten zwischen dem Flughafen und dem Bonner Hauptbahnhof verkehrt

Ab dem Flughafen Köln / Bonn:

- Bus Nr. SB 60 bis Bonn-Hauptbahnhof
- U-Bahn, Linie 16 oder 63 (Abfahrt gleiches Gleis) in Richtung "Bad Godesberg"
- Ausstieg Haltestelle "Max-Löbner-Straße / Friesdorf"
- Folgen Sie der "Max-Löbner-Straße" bis zum Ende (400m)
- Links abbiegen in "Langer Grabenweg"; das GSI befindet sich direkt auf der rechten Seite

Auf den folgenden Seiten finden Sie:

- 🕒 Umgebungsplan: "Gustav Stresemann Institut" (GSI)
- 🕒 Fahrplan: Airport Shuttlebus, Linie SB 60
- 🕒 Fahrplan: U-Bahn, Linien 16 und 63

#### **Zusätzliche Informationen**

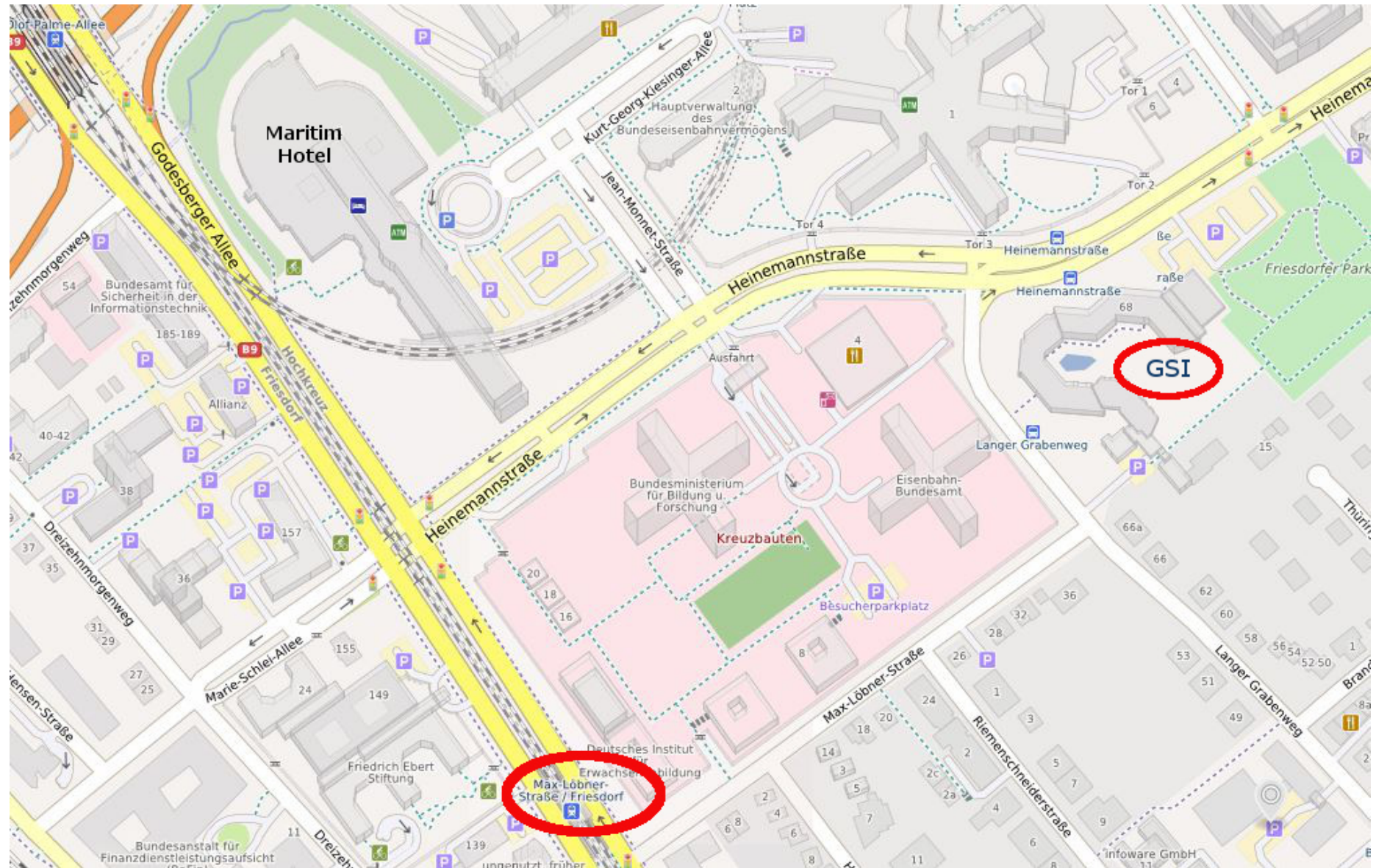
Für zusätzliche Informationen kontaktieren Sie bitte das Büro des ICCJ im Martin-Buber-Haus:



E-Mail: [office@iccj.org](mailto:office@iccj.org)

Anschrift: Werlestraße 2, 64646 Heppenheim, Deutschland

**Wir freuen uns darauf, Sie in Bonn begrüßen zu dürfen!**

**Site map "Gustav Stresemann Institut" (GSI), Langer Grabenweg 68, D-53175 Bonn**



**BUS SB60** Bonn Hbf  – Innenministerium – Köln/Bonn Flughafen 

**Haltestellen**

Hauptbahnhof  F2
Mozartstraße
Frankenbad/Kunstverein
Innenministerium
Köln/Bonn Flughafen Terminal 1/2 (Bus)

**montags - freitags**


ab	4.47	5.17	5.47	6.17		<b>M</b>	8.17	8.37	8.47	9.17	9.47	<b>M</b>	9.55	10.17	10.47		19.17	19.47		23.47
	4.49	5.19	5.49	6.19	alle		8.19	8.39	8.49	9.19	9.49		9.57	10.19	10.49	alle	19.19	19.49	alle	23.49
	4.51	5.21	5.51	6.22	30		8.22	8.42	8.52	9.22	9.52		10.00	10.22	10.52	30	19.22	19.51	30	23.51
	4.54	5.24	5.54	6.26	Min.		8.26	8.46	8.56	9.26	9.56		10.04	10.26	10.56	Min.	19.26	19.54	Min.	23.54
an	5.11	5.41	6.11	6.44			8.44	9.04	9.14	9.44	10.14		10.22	10.44	11.14		19.44	20.11		0.11

**M** = nur montags **Achtung! Ab 21.00 Uhr Einstieg nur beim Fahrer**

**Haltestellen**

Hauptbahnhof  F2
Mozartstraße
Frankenbad/Kunstverein
Innenministerium
Köln/Bonn Flughafen Terminal 1/2 (Bus)

**Haltestellen**

Hauptbahnhof  F2
Mozartstraße
Frankenbad/Kunstverein
Innenministerium
Köln/Bonn Flughafen Terminal 1/2 (Bus)

**samstags**


ab	4.47		8.47	9.17		17.17	18.17	19.17	20.17		23.17									
	4.49	alle	8.49	9.19	alle	17.19	18.19	19.19	20.19	alle	23.19									
	4.51	30	8.51	9.21	30	17.21	18.21	19.21	20.21	60	23.21									
	4.54	Min.	8.54	9.25	Min.	17.25	18.25	19.25	20.24	Min.	23.24									
an	5.11		9.11	9.42		17.42	18.42	19.42	20.41		23.41									

**Achtung! Ab 21.00 Uhr Einstieg nur beim Fahrer**

**Haltestellen**

Hauptbahnhof  F2
Mozartstraße
Frankenbad/Kunstverein
Innenministerium
Köln/Bonn Flughafen Terminal 1/2 (Bus)

**Haltestellen**

Hauptbahnhof  F2
Mozartstraße
Frankenbad/Kunstverein
Innenministerium
Köln/Bonn Flughafen Terminal 1/2 (Bus)

**sonn- und feiertags**

ab	4.47		9.47	10.47		13.47		19.17	19.47		23.47									
	4.49	alle	9.49	10.49	alle	13.49	alle	19.19	19.49	alle	23.49									
	4.51	60	9.51	10.51	60	13.51	30	19.21	19.51	30	23.51									
	4.54	Min.	9.54	10.55	Min.	13.55	Min.	19.25	19.54	Min.	23.54									
an	5.11		10.11	11.12		14.12		19.42	20.11		0.11									


**Achtung! Ab 21.00 Uhr Einstieg nur beim Fahrer**

**Haltestellen**

Hauptbahnhof  F2
Mozartstraße
Frankenbad/Kunstverein
Innenministerium
Köln/Bonn Flughafen Terminal 1/2 (Bus)

**BUS SB60** Köln/Bonn Flughafen  – Bonn, Innenministerium – Bonn Hbf 

**Haltestellen**


Köln/Bonn Flughafen Terminal 1/2 (Bus)
Innenministerium *
Beethovenhalle und SWB *
Brüdergasse/B.-v.-Suttner-Pl. *
Markt *
Hauptbahnhof  F2

**montags - freitags**


ab	5.38		<b>M</b>	9.08	9.18	9.38	10.08	10.28	10.38		<b>M</b>	19.38	20.16		0.16					
	5.57	alle		9.27	9.37	9.57	10.27	10.47	10.57	alle		19.57	20.33	alle	0.33					
	6.01	30		9.31	9.41	10.01	10.31	10.51	11.01	30		20.01	20.37	30	0.37					
	6.03	Min.		9.33	9.43	10.03	10.33	10.53	11.03	Min.		20.03	20.38	Min.	0.38					
	6.05			9.35	9.45	10.05	10.35	10.55	11.05			20.05	20.40		0.40					
an	6.08			9.38	9.48	10.08	10.38	10.58	11.08			20.08	20.42		0.42					

\* = Nur Ausstieg **M** = nur montags **Achtung! Ab 21.00 Uhr Einstieg nur beim Fahrer**

**Haltestellen**

Köln/Bonn Flughafen Terminal 1/2 (Bus)
Innenministerium *
Beethovenhalle und SWB *
Brüdergasse/B.-v.-Suttner-Pl. *
Markt *
Hauptbahnhof  F2

**Haltestellen**


Köln/Bonn Flughafen Terminal 1/2 (Bus)
Innenministerium *
Beethovenhalle und SWB *
Brüdergasse/B.-v.-Suttner-Pl. *
Markt *
Hauptbahnhof  F2

**samstags**


ab	5.16		8.16	8.41		17.11	17.46		23.46											
	5.33	alle	8.33	8.58	alle	17.28	18.03	alle	0.03											
	5.37	30	8.37	9.02	30	17.32	18.07	60	0.07											
	5.38	Min.	8.38	9.04	Min.	17.34	18.08	Min.	0.08											
	5.40		8.40	9.05		17.35	18.10		0.10											
an	5.42		8.42	9.08		17.38	18.12		0.12											

\* = Nur Ausstieg **Achtung! Ab 21.00 Uhr Einstieg nur beim Fahrer**

**Haltestellen**

Köln/Bonn Flughafen Terminal 1/2 (Bus)
Innenministerium *
Beethovenhalle und SWB *
Brüdergasse/B.-v.-Suttner-Pl. *
Markt *
Hauptbahnhof  F2

**Haltestellen**


Köln/Bonn Flughafen Terminal 1/2 (Bus)
Innenministerium *
Beethovenhalle und SWB *
Brüdergasse/B.-v.-Suttner-Pl. *
Markt *
Hauptbahnhof  F2

**sonn- und feiertags**

ab	5.16		9.16	10.11		14.11		19.41	20.16		0.16									
	5.33	alle	9.33	10.28	alle	14.28	alle	19.58	20.33	alle	0.33									
	5.37	60	9.37	10.32	60	14.32	30	20.02	20.37	30	0.37									
	5.38	Min.	9.38	10.34	Min.	14.34	Min.	20.04	20.38	Min.	0.38									
	5.40		9.40	10.35		14.35		20.05	20.40		0.40									
an	5.42		9.42	10.38		14.38		20.08	20.42		0.42									

\* = Nur Ausstieg **Achtung! Ab 21.00 Uhr Einstieg nur beim Fahrer**

**Haltestellen**

Köln/Bonn Flughafen Terminal 1/2 (Bus)
Innenministerium *
Beethovenhalle und SWB *
Brüdergasse/B.-v.-Suttner-Pl. *
Markt *
Hauptbahnhof  F2







63/16 (Köln-Niehl – Köln Hbf – Wesseling – Bornheim-Hersel –) Bonn-Tannenbusch – Bonn Hbf – Heussallee/Museumsmeile – Hochkreuz/Dt. Museum Bonn – Bad Godesberg

Table of public transport schedules for line 63/16 on Saturdays (samstags). It lists departure times for 31 different stations from Niehl Sebastianstr. to Stadthalle.

Table of public transport schedules for line 63/16 on Sundays and public holidays (sonn- und feiertags). It lists departure times for the same 31 stations as the Saturday table.

Table of public transport schedules for line 63/16 on Sundays and public holidays (sonn- und feiertags), continuing from the previous table. It lists departure times for the same 31 stations.



